DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Huebs 9 di Februari 1967 | No.8074

Tormenta di sneeuw a bloquea tur trafico y aeropuerto na New York

NEW YORK--UPI--Un terrible tormenta di invierno ayera a tapa e zona oriental di Estados Unidos bao di un manto di nieve i a haci sinti su peor efectonan den e centronan urbano grandi dje region, caminda practicamente tur actividadnan ordinaria a queda paralizá.

Alcalde John V. Lindsay a declara emergencia di nieve den e ciudad aqui y gobernador dje estado bisinja cu ta estado Nueva Jersey, Richard J. Hughes, bloquea den su residencia di Princetown, a apela na su podernan extraordinario pa ordena cerramentu di banconan.

E gobierno neoyorquino a permiti na su empleadonan no esencial di regresa trobe na nan cas, pero autoridad a mobiliza tur polis, bomberonan y empleadonan di limpieza, mientras cu e empresanan grandi a suspende nan tareanan merdia y Nacionnan Uni a duna liber na nan personal inmediatamente despues di almuerzo, mientras tambe e bolsa di valornan na New- York a cerra su portanan.

Mas di 1.800 vehiculo y 5.500 trahado di gobierno ta traha den cajanan, caminda e sneeuw ta sigui crece na razon di un centimeter pa ora, alcanzando un altura di mas o menos 35 centimeter despues di mei anochi, mientras tabata supla un biento fuerte cu un intensidad di 50 a 65 kilometer pa ora.

Practicamente e trafico a queda paralizá, scoolnan publico ta cerra, e aeropuerto John F. Kennedy ta clausura y casi bo no por a mira nada den cajanan y vehiculonan tabatin luz cende i nan tabata pita continuamente pa nan por evita e dalmentunan di mas horrible.

Servicio meteorlogico a adverti merdia, cu e peligro di mist na tur caminda. Bentananan tabata snok cerra pa evita e temperatura di bira mas friu.

I no a dura muchu cu a ser declara: "Condicionnan di emergencia dén totalidad dje estadonan di nordeste ".

E temporal a extende tambe te na Florida parti sur i Maine parti noord, mientras cu manera nos ta mira qui lo e alcanza hasta na e montanjanan rocosa.

Capital Washington a ser duru azota door di e mes tormenta, mientras autoridad tabata previniendo cu e nieve lo yega aya anochi te na un altura di 30 centimeter di altura.

BANDA ITALIANO TA SABOTEANDO CENTRONAN MERICANO NA ITALIA

MILAN, Italia--UPI--Polisnan rond Italia ta buscando un grupo di terrorista qu segun nan ta bisa, tin intencion di pone explosivo den instalacionnan norteamericano y di plantanan industrial italiano.

E ultimo accion qu polisnan a hiba a cabo contra e peligroso banda di terrorista a tuma luga diasabra marduga. Polisnan a tene un razzia contra un homber qu yama Michele Savi y nan a haña 420 cartucha di dinamita y un gran cantidad di mecha y detonador. Savi, quende tin 43 aña di edad, a ser detene huntu cu dos otro persona.

Segun nan ta bisa, e grupo aki ta partidario comunista di Pekin.

Otro registro di cas qu polisnan a tene dia 10 di januari ultimo a permiti nan arresta dos homber y un muher na Milan y nan a confisca 62 cartucha di dinamiet.

Autoridadnan policial ta bisa qu e banda ta responsabel pa un atentado fracasa pa explota e cuartel general di tropanan norteamericano na Europa Meridional, cu base na Vicenza, Italia, dia 6 di januari ultimo.

E investigacionnan qu nan a tene despues di e promer detencionnan ta indica qu e banda ta mas grandi qu nan a kere originalmente. Polisnan ta bisa que dinamiteronan tabatin intencion di pone dinamiet den e fabricanan electroquimica di Gela y Augusta na Socilia y den e cablenan di alta tension qu ta suministra energia electrica pa Sicilia a traves di Messina.

Circulonan policial a duna di conoce qu Savi a baha pa e presion qu nan a pone riba dje durante di e interogacionnan intenso, pero solamente citando frasenan di obranan di Mao Tse Tung y Ho Chi Minh, nengando di duna detayenan tocante di organisacion di cual e ta forma parti.

EX MINISTER INDONES A MURI AYERA DEN PRISON

YAKARTA--UPI--E ex vice promer minister Indonesio Chairul Saleh, a muri ayera den prison, aparentemente di un ataque di curason.

Nan a arresta Saleh dia 18 di maart 1966 riba orden di general Suharto y for di e dia ei el a keda preso.

Nan a hiba su cadaver cas di e difuntu despues di su morto. Saleh tabata un di e 15 ministernan qu a ser detene door di Suharto bao di sospecho qu e tabata implica den e golpi comunista fracasá di 1965.

E ex vice promer minister tabata ser acusá di a desbarata economia di e pais. Saleh tabata ser considera e homber mas ricu di Indonesia.

PROPOSICION PA CAMBIA LEYNAN DI SEGURIDAD

WILLEMSTAD - Recientemente Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa Staten di Antillas Neerlandes den cual nan ta propone pa hasi algun cambio den e ley di seguridad di 1958.

En relacion cu esaki, diferente miembro si staten a puntra qu si ta pasobra e ley aki no tabata completo, tabatin problema nan den pasado, qu a pone qu e cambionan aki a ser propone.

Por ehempel, asina nan a splica, recientemente tabatin un desgracia durante e construccionnan den Fort Amsterdam, a consecuencia di cual, un trahador qu tabata traha einan, a muri casi inmediatamente.

Segun nan a tende, e desgracia aki tabata debido na qu un compressor tabata den mal condicion pero sinembargo tabata ser usá pa e trabao aki.

En relacion cu esaki, e miembronan di Staten na palabra kier a sa qu si nan a traha procesverbaal contra e doño di trabao y tambe qu si e viuda y huerfanonan di e trahador aki, a haña recompensa financiera.

Tambe nan a puntra si ta berdad, qu ta diferente biaha caba cu trahadornan qu ta traha serca e compania aki, a yega di perde nan bida como resultado qu e compania no tabata cumpli cu e clausulanan di seguridad na vigor.

Tambe nan tabata kier pa e regla qu mester controla stoomketel tambe ta di vigor pa compressornan.

En relacion cu esaki, tabatin hopi miembro di Staten cu tabata di opinion qu considerando seriedad di e posible consecuencianan pasobra doñonan di trabao no ta cumpli cu e condicionnan di seguridad, qu e boete di 300 florin qu nan por haña no ta di acuerdo cu e castigu di prison di maximo tres luna qu nan por haña.

Y ta pesei nan kier a pidi minister di Husticia pa considera e punto aki un biaha mas.

PREGUNTANAN RIBA CONTROL DI ARMANAN

WILLEMSTAD-- Gobierno Central a manda un proyecto di ley pa cambia e ley di portamentu di arma di 1931 y esun di 1930 pa Staten.

En relacion cu esaki , algun miembro di Staten a declara cu ultimamente ta sosode frecuentemente qu personanan, quendenan aunque nan no tin vergunning pa arma, toch ta dispone riba nan.

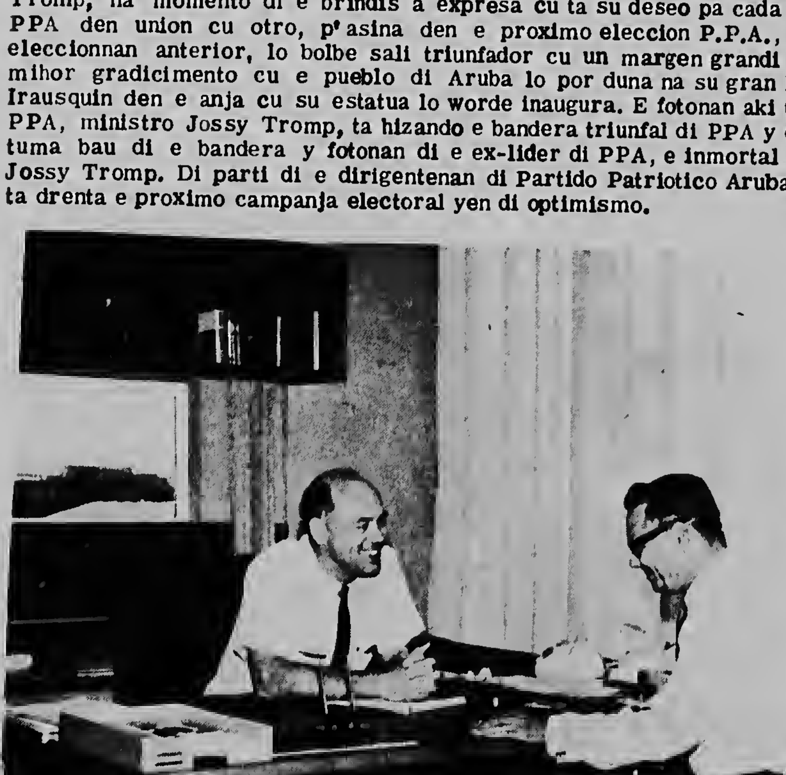
Nan ta bao di e impresion qu no ta muchu dificil pa haña arma na Antillas y al respecto nan kier a puntra qu si polis y duane ta controla suficientemente na bordo di bapornan, pa asina evita introduccion di arma ilegalmente na Antillas.

MEXICALI -- Mexico --UPI -- E Boxdo Jesus Pimentel, e aspirante number un pa e corona peso gallo, a ricibi un oferta di e promotor Pablo Ochoa pa epresenta na e capital mexicano den e proximo trimester.





Fin di siman pasa, e partido politico mas grandi di Aruba, Partido Patriotico Arubano (PPA), a inaugura su oficina principal den Nassaustraat na Oranjestad, enfrente di e supermercado di Niki Habibe jr. Esaki ta e prome oficina y cas di pueblo cual PPA ta habri na Oranjestad y esaki mester ser mira como un parti di e trabaonan di reorganizacion cual PPA ta haciendo bau guia di su lider nobo, S.E. Ministro Jossy Tromp. Hopi lidernan di barrio y miembronan di Staten y Eilandsraad di e partido color oranje a asisti na e acto di inauguracion. E inauguracion a ser haci na un manera simbolico, ora cu e lider di PPA a hiza e bandera cu semper a duna PPA victoria durante e eleccionnan, na e master di bandera. Un aplauso largo a resona ora cu e bandera a yega top y a habri den tur su grandeza. Directamente despues di e acto aki, esnan presente a pasa paden pa tuma un brindis pa cu e apertura aki y a la vez pa a buena marcha di e proximo campanja pa eleccion di Eilandsraad. E lider di PPA, ministro Jossy Tromp, na momento di e brindis a expresa cu ta su deseo pa cada votador di PPA sigi cu e lucha di PPA den union cu otro, p'asina den e proximo eleccion P.P.A., mescos cu tabata e caso den tur e eleccionnan anterior, lo bolbe sali triunfador cu un margen grandi riba su oponentenan. Esaki lo ta e mihor gradicimento cu e pueblo di Aruba lo por duna na su gran lider politico difunto Juan Enrique Irausquin den e anja cu su estatua lo worde inaugura. E fotonan aki ta mustra e momento cu e lider di PPA, ministro Jossy Tromp, ta hizando e bandera triunfal di PPA y e momento cu e brindis tabata ser tuma bau di e bandera y fotonan di e ex-lider di PPA, e inmortal Juancho Irausquin y e actual lider Jossy Tromp. Di parti di e dirigentenan di Partido Patriotico Arubano nos a ser informa cu e partido ta drenta e proximo campanja electoral yen di optimismo.



E director di Elmar, ir. F.D. Looman, den combersacion cu sr. Milo Daal, e Public-Relations man di Elmar, den un di e bunita cuartonan den e edificio.

MADRID--UPI--A ricibi informacion cu poliznan Spanjo a descubri dos "grupo marxista" cu ta opera denter dje estudiantenan y trahadornan, deteniendo siete di su integrantenan.

E noticia ta bisa cu e dos gruponan jama "Partido revolucionario del Trabajo" y "Fuerza Armada Revolucionarias " a ser acusa di a tuma parti den e

reciente disturbionan na Madrid y den un manifestacion realiza den e capital aqui pa un grupo reduci di trahado dia 27 di januari ultimo.

Nan ta informa cu na Bilbao poliznan a logra plama rapidamente un manifestacion di alrededor di 300 estudiante cu tabata pretende di marcha te na centro dje ciudad.



E compania di electricidad na Aruba "Elmar" diamars atardi a inaugura su edificio nobo den Wilhelminastraat na Oranjestad cu un recepcion bon concurri. E foto aki ta mustra e taller espacioso di e compania aki den e edificio nobo.



Un bista riba e parti dilanti di e edificio nobo y moderno di "Elmar" cual a keda inaugura oficialmente diamars atardi ultimo.



E foto aki ta mustra e mapa di e isla Aruba y riba cual "Reddy Kilowatt" ta para. Esaki ta pa simbolisa e diferente trabaonan cu Elmar a haci den transcurso di anjanan riba Aruba. E pintura aki por ser mira den e "showroom" di e edificio nobo di Elmar.

Mi a nace
7 di februari 1967
Mi nomber ta:

Giovanni Giuseppe

Richard Luydens

Mi ta yiu homber di:
Machi y Teresita Luydens.

Van Oldenbarneveldstraat 2
Temp: San Pedro Hosp.

Auto a dal mucha

ORANJESTAD - Diarazon mainta cuarto pa ocho tabatin un accidente na e skina Wilhelminastraat-Verbindingsweg durante cual un mucha homber di 16 anja a keda herida. E mucha aki a core pasa caminda sin paga tino riba e trafico y e auto cu tabata bini no por a evita di dal'e. Cu hersenschudding ela worde transporta pa hospital. Majornan corda e muchanan pa paga tino ora cu nan ta cruza calla.

Falta di sigaria

ORANJESTAD - Diarazon atardi pa cuat'or un auto di familia a core dal contra di e palu cu ta sirbi pa sostene un palu di luz net dilan i di oficina di duane. E danjo material ta 700 florin. E chauffeur a declara na polisnan cu e kier a cende un sigaria net na e momento ey y e auto a desvia bai riba e palu.



Diamars anochi carnaval di Aruba a ser clausura oficialmente cu e kimamento di Rey Momo riba Juancho Irausquin Plein. Prome cu e kimamento, un "Old-Mask Parade" a tuma lugar den cayanan di Oranjestad riba musica di diferente steelband. E foto ta mustra e momento cu e vlamnan di candela tabata absorbe e curpa di Rey Momo.



Diamars atardi, durante e recepcion na ocasion di apertura di e edificio nobo di "Elmar" den Wilhelminastraat na Oranjestad, e huespednan invita a ser ricibi na entrada pa e siguiente personanan: Di drechi pa robez, ir. F.D. Looman, director di Elmar; mr. J.J. Oyevaar, presidente-comisario; K. Fibbe, director; sra. W.M.A. Looman-Hellingen, y ir. M.J.H.M. von Bauer Gaus (director di N.V. Overzeese Gas en Electriciteit Maatschappij na Rotterdam.

ELECCION PA EILANDSRAAD 1967

Entregamento di listanan di candidatonan

Dia 2 di maart 1967 for di 9'or di mainta te 4'or di atardi e listanan di e candidatonan pa e eleccion di e miembronan di Eilandsraad lo por worde entrega serca senjor I.S. de Cuba, miembro y presidente interino di Hoofdstembureau, den e local cual ta ser usa pa tene reunionnan di e hoofdstembureau, es decir e sala di Eilandsraad, situa den Emanstraat 39 na Oranjestad.

Formularionan pa e listanan aki y tambe pa e documentonan cu mester ser entrega na e ocasion aki ta obtenibel gratuito desde awe na Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister (oficina di censo) Emanstraat 39A.

Oranjestad, 9 februari 1967.

Presidente di Hoofdstembureau.

Tres vehiculo den accidente

SAN NICOLAS - Diarazon mainta cuarto pa diez na e crusada Weg Seroe Pretu-Isaac Wagemakerstraat a ocuri un accidente envolviendo dos auto di famila y un jeep. E causa di e accidente aki ta cu un di e autonan no a duna preferencia, y nan dos a dal contra otro. Un di e vehiculonan aki a sigui core bai dal contra di un jeep. Ningun hende no a worde herida pero e danjo material ta Fls. 2100 --.

Joyriding

ORANJESTAD - Polisnan recientemente ta hanja hopi kehodi joyriding. Un di e casonan mas reciente tabata esun cu a ocuri diarazon anochi ora cu atrevidonan a cohe dos auto cu no ta di nan bai cune. Curioso ta cu tur e dos autonan aki tabata Opel Kadet. Un di nan a desaparece for di Oranjestad y e otro na San Nicolas. Esun di San Nicolas a worde hanja un ora despues na Oranjestad pero e auto cu a desaparece for di Oranjestad si te ainda no a aparece. Polisnan ta tuma medidanan drastica contra di e personanan cu ta comete joyriding.

Macacu a morde cacho

ORANJESTAD - E "monster" tasta dia no a haci su aparicion pero diarazon mainta a ocuri un incidente poco stranjo riba Taratatawerf. Ta sosode cu aki banda tin un homber ta biba y e homber aki tin un hopi cacho na su cas. E caso ta cu un di e cachonan aki a worde morde pa un makaku. Ora cu polisnan a jega na e lugar di e hecho e cacho tabata benta abao - bibu ainda - pero cu heridanan asina serio cu polisnan mester a matele pa evita e animal mas sufrimento.

En relacion cu e caso aki un dama a duna keho na polis cu un makaku cu e tabatin a kibra cadena bai. Polisnan a busca inutilmente pa e animal cu a cuminsa cu su destruccion. E busqueda ta continua.

Awor si ta basta

SAN NICOLAS - Un dama a jega na warda di recherche na San Nicolas diarazon pa duna keho contra di un homber cu a maltratele. Un luna pasa e homber aki a dal e dama un moketa den cara door di cual su cachete a resulta fractura. E dama a tuma esaki sin duna cuenta na polis. Parse cu e homber a kere cu tur biaha ta lechi dushi y dia dos di februari ela bolbe dicidi di traha cu e dama su cara cu su moketanan, door di cual e dama a keda cu dos wowo blausa. E biaha aki si e dama a hanja cu ta un poco di mas y ela duna keho na recherche. E homber aki a hanja un procesverbaal serca recherche.

Dos persona herida seriamente

ORANJESTAD - Pa diesun'or y mei diarazon mainta tabatin un accidente bastante serio ban da di Ecury Garage. Causa di e accidente aki ta cu un auto di famila no a duna preferencia y e dos vehiculonan a dal contra otro cu un impacto tremendo. Dos pasajero a worde transporta pa hospital cu ambulance. Un di nan tabatin un pia fractura y e otro un corta hundu na su cara. E danjo material total ta Fls. 3700,--. Cu un kraan mester a lastra e dos autonan bai cune for di e lugar di e accidente. Automobilistanan corda duna preferencia. Stop di "take chance".

Stampia nobo

ORANJESTAD - Di servicio di posterijen di Antillas nos a ricibi e noticia di cu cuminsando for di dia 29 di maart 1967 p.v. lo tin hunta cu e stampianan normal di dies, seis, binti y binticincu cent, un serie di stampianan especial disponibel pa recorda e di sesenta anja di existencia di "Koninklijke Vereeniging Onze Vloot".

E stampianan aki a worde proyecta pa sr. Oscar Raveio na Willemstad, despues di sugerencianan y portretnan cual a worde prcporciona door di Koninklijke Vereeniging "Onze Vloot". Riba e prome dia di nan publicacion e envelopnan lo worde flankea exclusivamente cu e stampianan aki.



Soldanan di ehercito comunista Chines ta hasi bofon y hari mientras cu nan compañeronan ta corre cu algun persona cu ta ser acusá di ta contra e revolucion di Mao Tse Tung. Nan a pone un petchie riba nan cabes cu nan nomber riba dje. Asina nan ta corre cu nan den cayanan di Pekin. --UPI Radiophoto --

BERRY'S WORLD



"This HAS to be the best annual report we've ever published!"

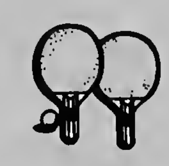


PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:





TRES EXPARLAMENTARIO COMUNISTA A HUY DI PRISON NA VENEZUELA

CARACAS--UPI -- Tres exparlamentario comunista a hui ayera marduga na un manera espectacular foi un prison militar na norte dje ciudad ey.

Un comunicado di ministerio di defensa a confirma cu Pompeyo Marquez, Teodoro Petkoff y Guillermo Garcia Ponce, dirigentenan di partido comunista di Venezuel a hui foi prison di San Carl, caminda nan tabata condena despues di detencion na september 1963.

E tres liidernan marxista aki a ser captura pa polisnan, pa motibu di un serie di atentadonan terrorista perpetra for di fin di 1962, durante e gobierno dje president Romulo Bethancourt, culminando cu e asalto di trein di Encantado y e asesino di cincu Guardianan Nacional.

E informacion oficial a senjala cu Marquez, Petjoff y Garcia Pone a hui pasando un tunnel di 60 meter largu, contando cu colaboracion di complicenan no-identifica den pafor dje prison.

E tunnel di unda e tres personanan a hui a ser cobá for di e edificio "Dopa" situa na lado dje prison militar.

Desde e edificio ey den bista dje wardanan quende tabata traha den e construccion dje tunnel a sigi un curso diagonal, pasando abao dje caja cu ta separa e edificio dje prison, pa yega te na e cel mes den cual e tres presonan tabata.

E ora exacta cu e huida a tuma luga no a ser menciona pa autoridadnan pero nan ta kere cu esey mester a tuma lugar banda di 2 or di marduga.

E prome investigacionnan oficial a indica cu e huida a ser prepara cu precision, de la manera cu tras dje celda caminda nan tabata ocupa, e fugitivonan a ser hiba na edificio Popa, desde cual nan a traslada na un residencia chikitu na skina "El Tamarindo", caminda nan tabata celebra un fiesta di Carnaval.

Nan ta ignora qui rumbo nan a tuma despues di esaki of tambe si nan por a bandona Caracas rapidamente, alomenos asina polisnan ta supone, y pa evita cu nan lo por ser bloquea na salida dje ciudad.

Aparentemente e tunnel a ser construi den como cuater luna y den forma rudimentaria, pues ni sikiera nan punta di pia por a cohe terra. E guardia a observa cu e vlur a cede, pero a atribui esey cu den e via tabatin varios tanque cu tabata pertenece na prison militar.

Poco despues cu e huida a ser confirma, e minister di defensa general Ramon Florencio Gomes a traslada na isla di Orchilla, den mar Caribe pa informa president Raul Leoni tocante loke a ocurri. E mandatario ta riba e isla aki na norte di Caracas, disfrutando dje vacacionnan di Carnaval. Tur cuerponan policial a ser mobiliza, tantu den e capital mes, como tambe na interior dje pais, Petkoff, a yega di hui un biaha caba na December 1961, foi e prison di Tacarigua den Lago di Valencia.

Ambulance contra palu

ORANJESTAD - Diarazon maintia binticincu pa diesdos un ambulance cu a sali pa atende un jamada di accidente coriendo riba e caminda cu ta pasa door di Mahuma mester a kita pa un truck cu tabata riba caminda, y e ambulance a bai resulta contra di un palu di luz. E danjo material ta cincuenta florin. Chauffeur di e truck aki tin mag di controla su buki di trafico un biaha mas.

THE SOUND OF MUSIC

ORANJESTAD - Ta un berdadero placer pa nos anuncia cu proximamente Teatro de Veer lo presenta repeticion di e produccion di Robert Wise, "The Sound of Music".

E pelicula aki a hanja masha hopi acojida na Aruba y nos ta sigur cu tin hopi di nos lectornan cu lo tin gana di mirele un biaha mas.

Esnan cu no a mira e pelicula aki ainda pero cu si a mira e contest di steelband durante dianan di carnaval, sigur lo kier mirele awor como kiera cu "The Twinkling Stars Steel Orchestra" y tambe "The Aruba Invaders" a interpreta un parti di e pelicula aki riba steelband.

Ta un pelicula na color y tantu grandi como chiquito por mirele. E papelnan principal den e pelicula aki ta worde desempenja pa Julie Andrews y Christopher Plummer. E pelicula lo worde presenta den Teatro de Veer dia 24, 25, 26 y 27 di februari.

HOMBER A FALSIFICA KAARCHI DI DOKTER

ORANJESTAD - Diarazon recherche a detene un homber pa interogatorio. A resulta cu e individuo aki algun tempo pasa tabata malu. Manera ta normal ela hanja un papel na trabao pa e bai dokter, kende a dunele verlof.

Ora cu e homber a bira bon y cu dokter a mandele bai traha, ela dicidi di keda cas un paar di dia mas, pero toch e tabata kier a sigui cobra su placa. Ela falsifica e kaarchi di dokter di tal manera cu e por a keda cas por lo menos un luna extra y ela cobra su plaka serca e donjo di trabao.

Generalmente un empleado cu ta malo ta hanja un prestamo serca e donjo di trabao mientras cu e requisitonan ta worde haci na oficina di e dokter cu ta controla. Asina pues cu e homber aki a cobra durante di un luna largo plaka cu e no a traha p'e y e no tabata malu tampoco. Ela hanja un procesverbal.

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc. Jim Berry

"Man! You're BAD NEWS!"

BASEBALL PREVIEW

1-Boston Red Sox

PA : SANDY PADWE.

Pitcheo -- E ultimo dos anjanan e staf di Red Sox a presta su mihor esfuerso despues di mei anochi. Aparentemente esaki a cambia por completo awor. Dennis Bennett cu ta luchando pa mantene su carrera despues di 2 anja di dificultad cu su brasa. Mescos Dave Morehead kende tabatin un no-hitter dos anja pasa. Pitchernan habridor ta Darrell Brandon (8-8) Jim Lonborg (10-10), Jose Santiago (12-13), Hank Fisher (2-3). Relevistanan lo ta Don MacHanon, Lee Strange, John Wyatt. Mihor novato, Gary Waslewsk, 18-11 na Toronto. CATEGORIA -C.

INFIELD -- George Scott (.245) no tabata nada di loke e mester tabata anja pasa.

Sinembargo ela connecta 27 homeruns y tabata tini 90 RBI, Joe Foy (262) na tercera 59 RBI temporada pasa. Pero ela bati .238. Segunda base un problema.

George Smith un bateador di .213 CATEGORIA -C.

OUTFIELD - Dificil mejora riba Tony Conigliaro (.265, 28 HR, 93 RBI), Carl Yastrezemski (.278, 16 HR, 80 RBI). Don Demeter (.260) a revivi despues di a bini di Detroit Tigers.

Meskos a pasa cu Jose Tartabull cu a bini di Atleticos. CATEGORIA-B.

catching - Mike Ryan, number 1 di anja pasa, no por a bati ni siquiera su mes peso.

E ta pisa 215 liber, y a bati 214. Bob Tillman number 2, tabatin un average di apenas 230. John Gibson, un novato di Toronto ta un posibilidad. CATEGORIA -C.

BANCO-Bashf . Dalton Jones, ta e mihor in-fielder, y tin un average di .234 Tony Harton no tin muchu chens di kita Scott for di primera base. George Thomas, reserva pa outfield ta un otro bateador swak. CATEGORIA-D.

RESUMEN-Bow di Billy Herman, Boston Red Sox tabata swing ora cu nan no tabata tin uniform di baseball bisti. Billy no por a stop nan, asina ta ela perde su trabow.

Dick Williams ta e manager nobo. Dick ta bisa cu e por trata cu e hungadornan.

Un cos na su favor : majoria - pero no tur - di e troubelmakernan a bai.

PRONOSTICACION - Nan lo baha un poco y termina na di 10 lugar.

BASEBALL PREVIEW

2-New York Mets

Pa: Sandy Pawde.

Pitcheo -- Despues di Jack Fischer (11-14), Bob Shaw (12-14) no tin nada mas. Don Cardwell (6-6), cu Piratas anja pasa, lo habri, Tug McGraw (2-9) un pitcher zurdo a gana Sandy Koufax 2 biaha anja pasa. Ainda e ta celebrando. Bullpen ta di categoria Liga International. Jack Hamilton (6-13), efectivo tabata algun ora anja pasa, despues a fracasa.

Rob Gardner, Dick Selma, Jerry Hinsley, Dick Rusteck te ainda ta luchando pa keda den liganan grandi. Categoria -C.

Infield : Bieuw y slow. Primera Base Ed Kranepool, no tabata tini un bon anja manera tur hende a kere. Esaki ta su di cuarto anja awor. Ken Boyer (.266) a baha te 14 HR y 71 RBI. Roy McMillan probablemente na short atrobe si Bud Harrelson su bateo no mejora.

Si bo ta un hende cu ta pusta, pusta riba McMillan. Chuck Hiller, na segunda, ta hereda su bijnaam "Stone Fingers" awor cu Dick Stuart a retira. CATEGORIA-C.

OUTFIELD - Tommy Davis (313) Cleon Jones (.275) tin dos posicion sigura. Entre novato Don Bosch, Larry Stahl, cu antes tabata di Atleticos, lo tin di lucha pa e tercer puesto. Carl por sorprende. Bosch, bon fielder, Stahl un mihor bateador. Jones por ta material pa bira estrella. Un problema, e no ta comprونde Senjal, ela hera asina tantu anja pasa cu Westrum a pone sinta riba banco. - CATEGORIA-B.

CATCHING - Jerry Grote ta un bon catcher defensivo. Desafortunadamente, ningun hende no por produci nada ofensivo. E number 2 John Stephenson tabata tini un average di .196 temporada pasa. Bon oportunidad pa novatonan Greg Goosen, John Sullivan(.328 na Vancouver).

CATEGORIA-C.

BANCO-Infielder Ed Bressoud, ta capable, pero bieuw. Infielder Bart Shirley, Derrell Griffith tabata den e cadena di Dodgers anja pasa. Outfielder Ron Swoboda ta ainda un alma potente den ofensa pero riskante den defensa. Al Luplow, Johnny Lewis colgando den outfield. CATEGORIA-C.

RESUMEN - E cambionan haci pa Mets lo perjudica nan. Ron Hunt Dennis Ribant tabata dos hober capas. Lo tabata tin un infield muchu mihor cu Huntu na segunda. Ribant tabata e pitcher mas consistiente anja pasa. No tin pitcheo, infield ta debil y meskos catcheo.

PRONUNSTICACION--Luna di miel a caba pa Westrum, bek na di 10 lugar.



Na New York poliznan mester a bisti tur loke nan tabatin na panja diki pa por a has nan trabao. Un brieven-besteller mester a paketa su mes pa por a entrega su cartanan y ta pesey ta pa nos incomprensibel con contrario na tur esaki, meimei e mucha muher ta enfrenta e tormenta sin sombrê y cu un miniskirt. Anto nan ta papia di sexo debil — UPI Radiophoto —

E estudiantenan Barceloneses ta furioso contra nan rector, quende a ordena nan di paga di nobo e registro y un declaracion condenando nan propio protestanan prome cu e clasenan ser reanuda.

Fuentenan estudiantil a revela ayera cu solamente tres dje 50 delegadonan na congreso di Valencia te ainda ta na libertad.

Tur e otronan ta den prison of formalmente acusa dilanti tribunal di orden publico cu ta existi na Spanja.

E tension a sigui aparentemente invisible entre poliznan y estudiantenan . Portavoznan dje ultimonan aqui ta bisa cu nan companjeronan ta sinti nan intranqui lo y cu poliznan ayera den universidad di Barcelona durante dos ora a detene cincu periodista y camarografonan di television. E estudiantenan a bisa cu dia 5 y dia 10 di Maart posiblemente lo nan scohe Sevilla di Pamplona como e luga caminda lo nan sigui discuti publicamente nan exigencianan. E portavoznan no a bisa qui dia lo nan cuminza trobe cu e curso academico interrumpi na Madrid pa loke autoridadnan universitaria ta califica como di "permanente estado di indisciplina ".



E caballero den showcase no ta sinti e efecto di e tormenta di sneeuw cu pafor di e pacus ta azota e transeuntenan , manera e senjora aki cu ta casi sin por ser reconoce cu ta trata di un dama. — UPI - Radiophoto —

Guardianan roja no por come ni viaha por nada mas na China

TOKIO—UPI—Mas di 10 millon di Guardia Roja cu tabata realiza un "peregrinacion na e "luganan santu" dje revolucion cultural a ricibi ordennan pa nan regresa nan cas, pasobra e asuntu aqui ta creando un situacion caotica den enter China comunista.

E orden aqui a ser duna ayera pa comite Central dje partido Comunista y Conseho di Estado (Gabinete) , e maximo organonan partidario y politico di China . segun a ser anuncia awe pa corresponsalnan Hapones na Pekin.

Ta ser calcula cu mas di 10 millon di Guardia Rojas a concentra na Pekin, Yennan, Ching Kang y otro "luganan sagrado" dje revolucion cultural creando un situacion caotica den e transport, distribucion di alimento y alojamiento.

E orden, publica pa e diario Hapones "Mainichi Shinbun", ta bisa cu den futuro Guardia Roja no ta dispone mas di alimentó ni transportanan gratis, manera a socede desde cu nan a presenta den e panorama politico chino agita, na Augustus di anja pasa.

Mainichi" ta mustra cu e medida aqui a ser tuma pa autoridad, pasobra ta pasando casonan histerica door dje hobennan excita cu no por ser acepta mas.

E diario Hapones no a duna ningun motibu dje aviso contra e orden, ma el a bisa cu e orden ta contene:

—Suspende tur expedicionnan fuera di boso provincianan y limita bishitanan na luganan historica den limitenan provincional na tres o cinco dia. Pa evita e congestionnan di pasado tambe ta prohibi peregrinacionnan na luganan sagrado . (Ta ser calcula cu un dje luganan sagrado cu e hobennan a bishita ta e luga natal tambe di Mao).

—Evita uso di medionan publico di transporte den baimentu di boso luganan di origen, regresando na pia, aunke cu a sigura transport liber na kende cu a hanja nan 500 kilometer leu foi nan luga y regresa prome cu a pasa 15 dia.

—Paga boso propio gastunan, siguiendo e principio di presidente di spaar na e mes tempu cu e ta cumpli cu e revolucion; Desde awe lo cobra un suma chikitu pa cumindanan cu antes tabata hanja gratis.

E orden aqui cu a ser confirma ta mustra anto cu Guardia Roja, na un manera diplomatica a ser suspendi den nan vanguardia di revolucion cultural.

Entre tanto otro informacionnan periodistica ta bisa cu Mao a dispone envio di trupanan na Canton pa pone fin na e resistencia cu a ser encontra den e centro industrial importante aqui.

E diario derechista "The Star" cu ta ser edita na ingles ta bisa na Hong Kong ta publica entrevistanan cu viajeronan cu a yega di Canton i esaquinan ta afirma cu hopi residentenan dje region aqui ta bisa di a mira tankinan na marcha pa e ciudad aqui.

Welga estudiantil na Spanja a fracasa den diferente ciudad

BARCELONA—UPI—Chokenan nobo entre estudiantenan y polis a bolbe cuminza trobe den e ciudad ei pa motibu di welga nacional cu lo tuma luga i cu a alcanza caba Madrid, Bilbao y Granada; pero e welga aki no a logra materializa su mes den otro centronan universitario Spanjó.

Poliznan tabata trata na domina como 1.500 estudiantenan cu tabata avanzando den cajanan centrica cu gritunan di "Libertad", si dictadura no", pero e manifestantenan aqui a hui, sigui pa patrullanan policial motoriza organizando den otro luganan actonan di protesta.

A ricibi noticianan cu nan tabata tene manifestacionnan manera aisla, of na otro ciudadnan universitario, pero e instigacion apresura pa un welga general di estudiantenan no a yega na adquiri caracteristicanan nacional, indicando e dirigentenan dje protesta , cu e fracaso dje welga tabata debi na e insuficiente preparacion i tabata falta di un conexion pa un accion unifica.

E welga a ser convoca pa un congreso di estudiantenan democratico " reuni recientemente na Valencia y cualnan su integrantenan a ser deteni, cu excepcion di tres.

Despues di a exigi sindicatonan universitaria liber di control, Universidadnan di Barcelona y Madrid ya tabata cerra, desde e violento incidentenan cu nan a haci pa e crisis cuminza.

E universidad di Deusto cu ta administra pa padernan Jezuita, tabata prome dje ciudadnan aqui. El a queda practicamente sin alumno. Mientras cu forzanan policial a impidi cualke accion di masa. Na Granada algun alumno di facultad di ciencia, a boicotea aulanan di derecho, medicina Farmacia i Artenan.

E major foco di protesta sinembargo tabata concentra na Barcelona, caminda como 1.500 estudiantenan a tene man di otro, formando un cadena cu a avanza te na centro y a paraliza trafico enteramente.

Un numero di jeep carga cu poliznan a sali bai contra e manifestantenan den e caja di Aragon, quibrando e marcha y a pone e multitud hui.

Frente di teatro Calderon poliznan mester a corre cu otro 300 estudiantenan cu tabata carga bordchinan riba cual tabatin scirbi : "Corre cu e rector" y "Represion no".

Otro incidentenan di poco importancia a ser registra den dia den distritonan, luganan di zona centrica.



No obstante cu e tormenta di sneeuw cu ta azota Washington ta casi un orcan di sneeuw, miembronan di infanteria mester a tene un parade ora cu e embahadornan di Yemen y Yalta a bai presenta nan cartanan credencial serca presidente Johnson —UPI — Radiophoto —

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Evite la tentacion de no pagar sus cuentas o gastar dinero tontamente en algo que dificilmente vale la pena. Tenga cuidado con individuos envidiosos. La noche serâ buena desde un punto de vista romantico.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Sus socios pueden contrariarlo en algunos asuntos que han hecho, pero tenga paciencia porque todo cambiara pronto. Demuestre a otros que es leal. Respalde sus proyectos e ideas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Aunque encuentre sus labores bastante fastidiosas, tenga paciencia y todo saldrâ bien. Sus compañeros de trabajo no comprenden ciertos puntos muy bien. Trate de explicarselos.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga cuidado cuando vaya a recrearse y no gaste demasiado. Adhierase a lo que salga la pena y sea economico. Su creatividad no es muy buena al presente, pero mâs tarde serâ mayor

LEO (jul. 23 a agt. 22) Ocupese de asuntos constructivos y olvide esa situacion molesta en su casa. Todo se arreglarâ si la deja tranquila.
Usted puede impresionar a otros con su habilidad. Muestrese ambicioso.

VIRGO (agt. 23 a sept. 22) Debe tener mucho cuidado cuando guie automovil y cuando suba o baje escaleras. Piense antes de hablar Una palabra mal dicha puede ser el camino mas facil hacia un pleito legal.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Evite la extravagancia en cualquier forma. Trate de no apurarse para todo. Trate una tâctica nueva para ganarse el favor de los demâs . Use su sentido comun.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Durante las horas del dia, casi nada resultarâ como usted quiera,pero a la noche el aspecto serâ todo lo contrario. Muestrese alegre. No se impaciente.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La mañana no es buena para comenzar proyectos nuevos. Haga su trabajo regular y podrâ divertirse esta noche.
Una persona allegada tiene algunos problemas. Demuestrele simpatia.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Cualquier cosa que requiera la ayuda de sus compañeros es mejor que espera hasta la tarde. Manipule rapidamente sus asuntos particulares. Evite discusiones con sus amigos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Los asuntos de negocios pueden ser divertidos tambien, de modo que concentrese en ellos hasta que todo vuelva a su normalidad.
Reúnase esta noche con sus superiores. Demuestre mas aprecio hacia ellos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque medios mejores de tener exito en el futuro. Demuestrele a otros que es una persona generosa y tolerante.
Cierta carta puede que sea el escalon para cosas mâs grandes.

SI SU HIJO NACE HOY........
La persona nacida hoy serâ una de esas, fascinantes, con una gran fuerza de voluntad y mucho genio. Enseñele desde temprano a escuchar lo que otros tienen que decir en vez de irritarse por la simpleza que expresen.

HANK BAUER TA KERE CU BALTIMORE POR RIPITI

Pa; Murray Oldermann.

NEW YORK (NEA) -- Hank Bauer e manager di e campioennan mundial Baltimore Orioles, ta kere cu nan por repeti.

Nos a logra di entrevista Bauer durante di e recorrido cu ela haci rond Merca asistiendo na diferente banquete. Hank a splica nos cu tabata su 16 dia sigui cu e tabata tin di come roastbeef, y ela saca un suspiro di alivio mientras ela bisa, "solamente 5 mas. Lo mi ta contento ora e cos aki caba ".

Loque e tabata kier a mi ta cu lo e por bai bek Kansas City caminda su cas ta, y for di einan mei mei di Februari por sigui pa Florida pa loque e ta haci mihor - pensa, bebe y come baseball.

Como manager di Orioles, campioen di Liga Mericana, y ganador di Los Angeles Dodgers den 4 wega sigui di World Series, Hank ta un experto tocante di baseball.

"E pregunta cu nan tur ta hacimi", Hank a bisa tocante di su speechnan durante di Invierno, "ta boso lo por ripiti trobe e anja aki ".

"Mi ta contesta nan, cu mi ta kere cu nos tin mihor club cu anja pasa. Nos mester tin. Ma usa 5 novato anja pasa. Mi ta kere cu nan lo bai ta mihor hungador di baseball e anja aki ".

E novatonan tabata pitcher Eddie Watt y Gene Brabender, catcher Andy Etchebarren, segunda base Dave Johnson y outfielder Paul Blair.

"Nos lo tin 3 novato e anja aki cu lo por juda nos ", Hank Bauer a continua bisando.

"Mark Belanger ta un fantastico shortstop, y lo e por alivia Luis Aparicio y tambe por hunga tercera base si Brooks Robinson mester di un descanso. Mike Epstein lo tin di hunga den outfield pasobra Boog Powel ta na primera base. Un pitcher hoben cu jamaTommy Phoebus a pitcha un paar di shutouts pa nos na cabamentu di anja pasa ".

Y despues e ta sigui splica ta kiko ta e problemanan cu Baltimore lo por tini.

Segun Bauer e problemanan mas grandi lo ta, cu lo ta dificil pa Frank Robinson y Brooks supera e anja cu nan tabata tini anja pasa. Cu otro palabra lo ta dificil pa e hungadonan aki tin un anja mes fantastico cu temporada pasa. Maner ta conoci Frank Robinson a ser scogi como e hungador di mas valuable di Liga Americana y tabata un orador ainda mas popular cu Bauer mes durante di e banquetenan di Invierno.

Pero sinembargo Bauer ta kere cu Boog Powel si lo por tin un mihor anja cu tabata e caso anja pasa.

"Aparicio tabata tin un gran anja. Mi ta duda cu lo e por repiti esaki atrobe mas cu ja e tin 33 anja .... "

Pero Bauer ta hisa su schouder y ta tira un banda tur e pesimismo.

"Cu hungadornan manera Etchebarrens, Davy Johnson y e otro novatonan, nos ta kere cu nos tin un bon club hoben. Y mi no ta kere cu nos ta bai tini masha dificultad den ripiti, pasobra e hungadornan ta sinti e smaak di placa nan tabata por a bai banco na final di november cu un bunita check. Ademas tambe nan a logra di gana hopi placa extra door di firma propaganda y asisti na banquete. Mi ta kere cu nan a gusta e smaak y cu nan lo trata tur manera di ripiti esaki ".

Hank Bauer mes tambe gusta e smaak. Ela presta su cara testa pa parece den un propaganda di un of otro cos di penja cabei na television.

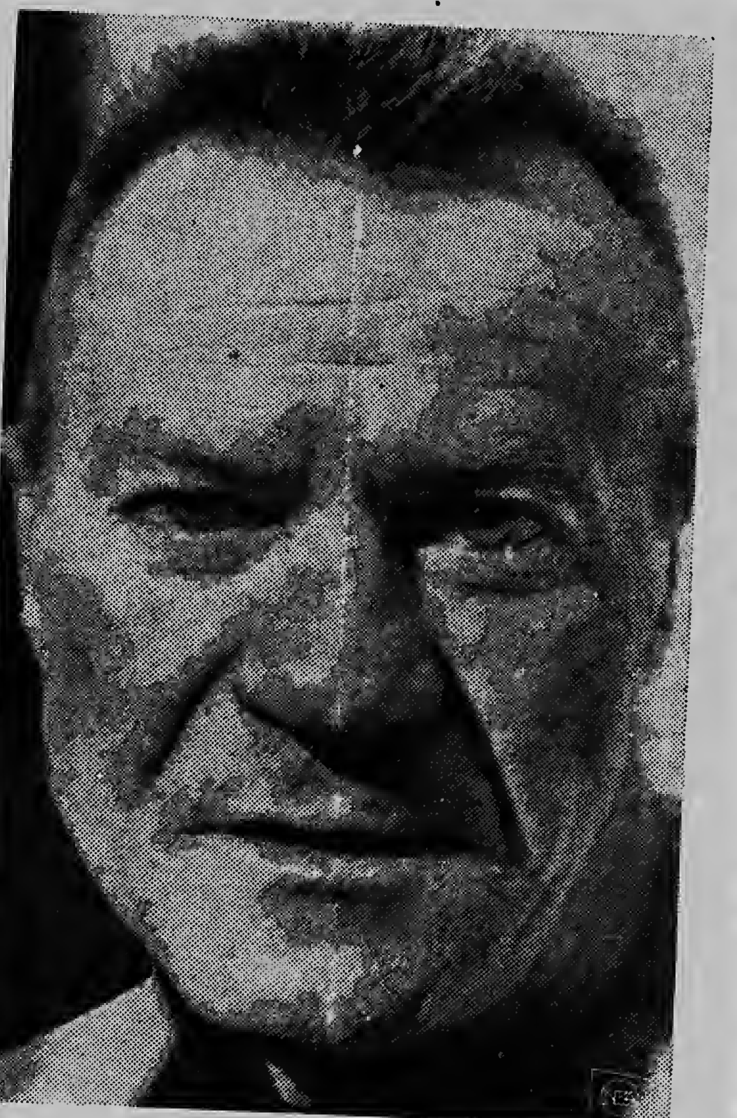
Pa esaki e mester a soporta gracianan di tur su amigunan.

Ni tempu cu e tabata un miembro importante di e famoso Yankeesnan di New York, Hank Bauer a hanja tantu atencion manera awor ta e caso. Y Bauer ta gusta e atencion especial aki.

"Ma participa den 9 world series como un hungador", ela bisa.

"Semper mi tabata tin poco suerte den World Series. Tabata parce cu mi tabata por a hole e placa y mi tabata hunga un poco mas mihor. Pero ser manager den un Serie Mundial y gana un club manera Dodgers, cu hungadornan manera Sandy Koufax y Don Drysdale, ta loke a dunami mas satisfaccion cu nada otro".

Asina pues Baltimore ta un team cu mester tene cuenta cu ne e temporada aki. Un cantidad grandi di hungador hambrâ pa placa, cu manager ambisioso, y varios novato cu ta promete hopi lo haci cu Orioles di Baltimore lo ta "the team to be in the American Ligue ".



Hank Bauer

BILL ROBINSON SPERANZA DI YANKEES DI NEW YORK



Bill Robinson

Pa: Dave Burgin

NEW YORK (NEA) — Yankees di New York a cumpra outfielder Bill Robinson como nan ultimo speranza. Nan a trece Robinson New York pa sinja conose y laga dokternan haci un investigacion rutinario di dje.

Prome cu nan por bisa ni sikiera con ta drechi, Bill Robinson tabata un problema segun e tradicion moderna Yankees.

Huntu cu su credencialnan di Liga menor cu tabata superbon, asina bon cu Yankees a bende Clete Boyer cu Atlanta, di repente Robinson su brasa cu e ta tira cu ne a perde forsa y su cabes a sucha.

"Wel, un di e personanan den directiva di Yankees ta bisa, "e ta herida y e ke mas placa. Bon bini na nos club ".

"Wel, " Robinson, a bisa, "nan mester a calcula cu mi ta bal algu sino nan lo no a bende Boyer ". "Ta djies un asuntu di un paar di dollars ", general manager Lee McPhail a bisa.

"Ta un asuntu di principio", Robinson a bisa.

"Nos no ta preocupa tocante di ningun holdout ", McPhall a sigui bisa. "Bo conoce hopi novato cu a holdout? Tur loke e ke te mas placa mescos cu cualkier otro hungador di baseball. Si nos ta preocupa pa algu, locual nos no ta, ta su brasa ".

Robinson, e examen medico a trece na cla, tabata tini un pida wesu den su elleboog derechi. El a sosode anja pasa na Richmond, caminda el a bati 312 cu 20 homeruns y 79 careda empuja. Un operacion cu a ser hasi pa kita e wesu a ser declara como exitoso.

"Ma core dal den un muraja y despues a tira muchu duro pasobra mi no a kere cu ta nada particular", Robinson a bisa.

"Ma kere cu tur cos tabata o.k. te ora cu e dokter a suplica mi cu no tabata asina.

Ma sinja mi les, baseball ta mi bida asina ta cu mi no mester tuma ningun acidente liviano. Si bo brasa muri, of bo pianan faja, bo coge awa. Ora cu mi bai Spring training, mi ta bai djies core un siman of dos y duna mi brasa tempu pa recupera mas tantu posibel prome cu mi cuminsa tira. Mi tin un bon brasa. Den baseball, esei ta nifica placa ".

Y t'asina ta. Tur hende a weta Micky Mantle hunga cu dolor pa mas di 10 anja. Hungador herida y Yankees ta dos cos cu ta bai huntu. Roger Marris tambe a cumpli cu e tradicion aki. Fanaticonan di Yankees ta asina custumbra cu estrellanan Yankees grandi — un Ruth, Di Maggio, Mantle, - cu cualkier hungador nobo cu un bon record den Liga Menor automaticamente ta ser considera como e sucesor di e Estrella grandi.

Robinson ta bira verlegen. "Ta muchu tempran ainda pa compara mi cu Mantle ", Sinembargo Robinson ta e speranza di Yankees. E club ta gusta su record, y su actitud . ("E ta pensa grandi ", McPhail ta bisa). Pero su brasa por ta e unico problema.

Den anjos nan anterior, Yankees nan nunca a gaba un novato. Ni sikiera Mantle a ricibi masha publicidad. Nan no ta tin mester teniendo un lineup jen di ganador di pennants.

"Si Robinson resulta ", Manager Raplh Houk ta bisa, "nos lo por ta den bon condicion ".

Heridas, buscamentu di hungador nobo, bendementu di hungador, buscamentu di talento nobo. Ultimo lugar nan 1966. E cos aki no ta parce riba e orgulloso Yankees nan di New York di antes.

Awor nan mester bende y cumpra novatonan pometedor for di otro clubnan, tabata tin un tempu cu ta djies nan tabata jama nan clubnan na telefoon y bisanan manda tal y tal.

TOKYO,—UPI—E campeon mundial di boxeo peso mosca , Horacio Acavallo di Argentina, a yega ayera nochi y a primintí e fanaticada hapones di realisa un bon pelea cu Kiyoshi Tanabe, pa cual e titulo no ta den wega dia 20 di e luna aki. Tanabe, prome aspirante di e categoria mosca di Asociacion Mundial di boxeo, a ricibi su adversario argentino na e aeropuerto internacional di Tokyo, unda e boxdo a yega den un avion jet di Canadian Pacific.

E boxdonan a duna otro un bon man.

E manager di Acavallo, Hector Vacarri, quende a bini siman pasa, a declara cu e lo duna Tanabe un chens pa reta e titulo si e logra sali victorioso di e pelea cu nan ta sostene dia 20.

Pero Vaccari a indica cu e pelea pa e titulo mester wordu realisa na Buenos Aires.

Kosygin no ta considera Merca muchu mas avansa cu Europa

LONDRES--UPI--Prome ministro sovietico Alexei Kosygin a duna como su opinion cu e "agresion norteamericano na Vietnam por plama y acerka nos muchu mas tantu cu nos ta pensa."

E dirigente ruso a formula su atake contra Estados Unidos den e prome intervencion publica di su bishita oficial di un siman pa conferencia cu prome ministro Harold Wilson.

Entre di dos combersacion formal cu a tuma luga na Downingstreet , cu ta e residencia oficial dje hefe di gobierno, Kosygin a pronuncia un discurso den un banquete di confederacion britanica di industria (CBI), camindа ta ser representa e major interesnan privá dje nacion.

"Mi ta pensa cu ta vale la pena alza un boz decisivo contra e agresion norteamericana na Vietnam, " asina Kosygin a bisa. "Mi ta quere cu esaqui por extende y acerca nos muchu mas cu nos ta pensa ."

E prome ministro bishitante a agrega cu un solo dia di un guerra mundial nobo - pa bisa esei den idioma comercial norteamericano , ta bin costa muchu mas tantu cu e producto nacional combina di tur nacionnan durante e mes periodo di tempu.

"Nos tur sa perfectamente bon, qui facil ta pa destrui enter economia riba un solo dia ", asina e lider sovietico a declara.

E immediatamente el a menciona e guerra di Vietnam y e aumento y desarollo di fascismo na Alemania Occidental, como hechonan cu por ocasiona un guerra mundial.

Esaqui tabata e unico referencia na Vietnam den un discurso dedica principalmente pa avisa contra e aumento comercial y tecnologico na e cooperacion cientifico entre Union Sovietica y Gran Bretania.

Kosygin a bisa cu el a pasa e major parti di su prome viaje Londinense ayera, examinando huntu cu Wilson, e asuntunan relaciona cu paz mundial, siguridad europea y semehante temanan asina.

E prome ministro a agrega cu e dia di ayera a ser dedica na relacionnan Anglo-Sovietica, especialmente den camponan comercial, economico, tecnologico y cientifico.

Na e mes ocasion el a revela cu el a propone na Wilson di studia un doble plan comercial conjunto, esun di prome pa 1968 - 70 y e segundo pa 1971 - 75, afin di programa cu suficiente tempu, e exportacionnan di ambos industrianan.

"Esaquinan ningun momentu so no ta bai contra interesnan di Gran Bretania, " el a observa. "Esaqui lo duna boso posibilidad di mantene boso firme, de la manera cu boso no ta pendiente dje cambionan riba mercado nan mundial ".

Finalmente Kosygin a haci mofa di e conocido "brecha tecnológica " abri entre Europa i Estados Unidos.

"Si boso compara Europa i Union Sovietica por ehemplo i haci un calculo di esaquinan su recursonan huntu, esun di nos ta mas grandi cu di Estados Unidos", Kosygin a afirmá.

"Di ningun manera nos no ta tecnológicamente mas pober cu Merca . Al contrario ; den algun cos ainda nos ta mas avanzá cu nan."



Cu un sonrisa grandi riba su cara promer minister Harold Wilson -- cu cara pa camera -- ta combersa cu promer minister sovietico Alexei Kosygin despues di un reunion na su cas. Kosygin lo keda un siman na Londres.
UPI -- Radiophoto --

AGUERO LO COMBATI SOMOZA DEN FUTURO

MANAGUA--UPI--E candidato presidencial Opositor Aguero a declara awe cu e ta pensa na combati resultadonan dje eleccionnan cu el a perde Dia Domingu pasa.

General Anastacio Somoza, candidato oficialista, a gana facilmente cu un margen di casi 3 contra uno. Parti di merdia Somoza tabatin 252,425 voto, mien tras cu Aguero tabatin 92,853.

Aguero a bisa cu e base di su acusacion lo ta, cu nan a comete "fraudenan" den e comicionan. Sinembargo el a pidi na e mes tempu na tur opositornan cu ta ocupa e bancanan den parlamento di haci tur loke nan tin derecho riba dje.

Di acuerdo cu legislacion Nicaraguense e partido minoritario ta ricibi un tercera parte dje puestonan den senado y Camara di diputadonan.

Aguero, quende a gana un puesto den senado a declara cu junta directiva di su partida lo decidi di loke e mester haci , pero e otro candidatonan parlamentario mester queda ocupa nan puestonan.

Aguero a agrega cu despues lo nan tin di combati abiertamente contra e gobierno " pa defende pueblo di Nicaragua ".

WELGA DEN HAF DI VALPARAISO

VALPARAISO--UPI--Awe lo tin un welga di 24 ora pa trahadornan maritimo di enter e litoral Chilenjo cu ta afilia na Confederacion Maritima di Chile (COMACH).

E movimiento aqui ta en protesta pa e ofrecimiento di un 15 porciento di aplicacion nobo haci den nan salario pa Camara Maritima di Chile, cu ta agrupa na tur trahador nacional.

Celebracion di carnaval na Rio de Janeiro ta sigi

RIO DE JANEIRO--UPI--Como 6.000 Carioca a remata awe cu e son di Samba i e tamburnan, un baile formal di mascara na cual nan ta calcula cu a ser gasta como 500.000 dollar na trajenan di disfraz.

Turistanan di Argentina y Uruguay huntu cu un delegacion di 54 representante di Long Beach (California) a mira e actriz italiana Gina Lolobrigida den e exitoso esfuerzo pa duna ritmo y alegria den e Carnaval aqui di 1967.

E 6.000 invitadonan a cuminza yega na e gran salon di municipalidad pa mei-anochi pasando pa e portalnan enorme, bisti na piratanan manera a sosode anjanan anterior, a pasa tambe e bailarinanan di Hula-Hula, e damanan di Cola Blanca, e dragonnan berde y hasta un caballero den un armadura brillante.

Pa e invitadonan e anochi ei tabata practicamente un solo Maraton di Samba cual tabata ser balia riba mesanan, riba trapinan den balcon i tambe riba pista dje salon principal.

Un dokter argentino a bisa: "Esaqui ta un gozo extraordinario. Enter un mundo, tur hende ta tuma parti sin ningun sorto di distincion di persona ".

Un mucha muhe romantica a suspira: "Tabata un anochi perfecta, cu hamas por ser lubida...... "

Carlos Laet, secretario di turismo di estado di Cuanabara a bisa cu en total a ser inverti como 500.000 dollar na trajenan di fantasia. "Algun dje trajenan aqui ta obranan di lunanan largu di trabao y nan ta en realidad digno di admiracion, " asina e secretario a comenta. Mientras tantu Gina Lollobrigida, e famosa actriz tabata mantene un aire relativamente ausente y den un palco especial e tabata comparti e fiesta huntu cu algun amigu.

E presentenan cu tabata adoré practicamente tabata grita su nomber y e tabata saluda nan cu sagudimentu di cabez y sonrisa. Rey Momo cu tabatin e anochi ei e dignidad di Mahestad, e mes tabatin di warda como 10 minuut prome cu e por a hanja ocasion di saluda e actriz den esaqui su palco.

Sinembargo den tur e enorme alegria polisnan tabata haci nan trabao y nan a arresta 600 delincuente conoci quende nan a hanja ta actua sospechadamente y en total na e pais ei a muri na e ocasion di Carnaval aqui 10 victima.

Promer casamentu Topless na Texas



Loke nan ta considera ta e promer casamentu "tipless" cu a tuma lugar na Texas, a sosode ayera den un nightclub na Corpus Cristi ora cu e bailarina di Go-Go Trisha Beall a casa cu Vernoy Dale Shaddix, un pipe-fitter di 23 anja. E huez cu a casa nan a declara despues cu "tabata djies un otro casamentu mas".
--UPI Radiophoto --

Ex presidente Lopes Mateos bao di tratamentu medico

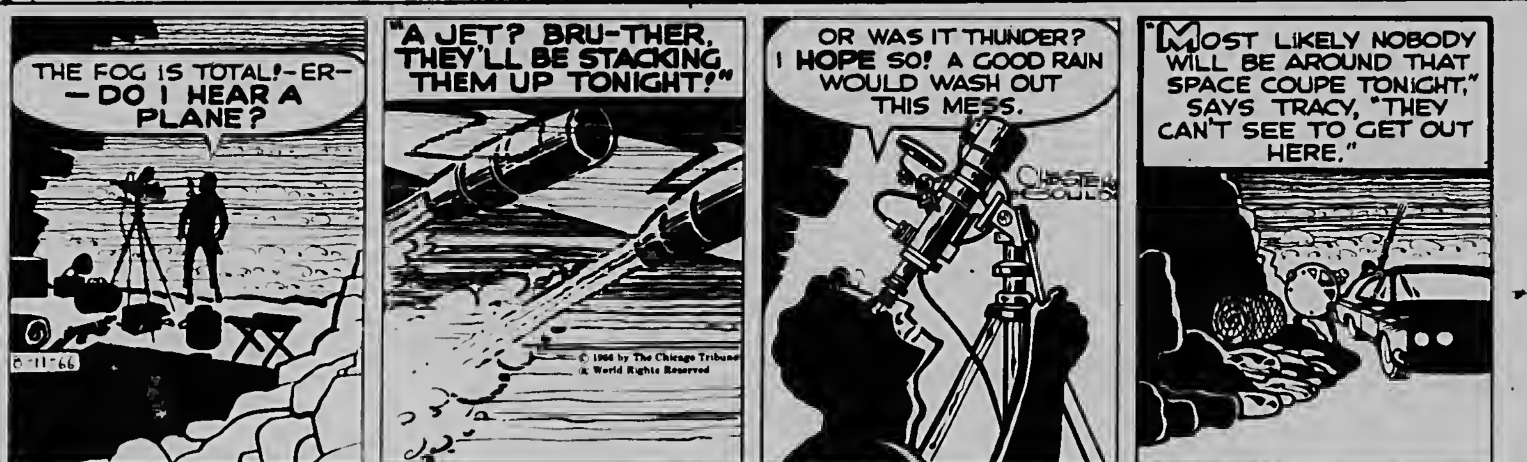
BOSTON--UPI--Ex presidente Mexicano Adolfo Lopez Mateos ta awor den "bon condicion di salud " i ta spera resultadonan dje examinacionnan haci pa su dokter, manera a ser informa awe na e hospital Bautista.

E ta den bon condicion. No tin nada di informa awe, pasobra ainda e ta ser someti na examinacion y te ainda no tin ningun conclusion di esnan cu el a haci ", asina un vocero dje hospital a bisa.

James Poppen, medico di Lopez Mateos, a opera e exmandatario na 1965 di un aneurisma cerebral, esta un ardu cu a hincha den su cabez.

Lopez Mateos ta desmenti e rumornan cu ta circula cu su situacion a bira mas grave. Anja pasa el a renuncia na e cargo di hefe di comision organizador di weganan Olimpico cual lo ser realiza na Mexico na anja 1968, pa motibunan di salud.







SU FELICIDAD DEN PELIGER

"Respondi, ay no, mi jiu", e ta bisa y su cara ta bira corrá. Ora cu Maria a subi ariba, e ta haya Juul casi na sonjo. E ta spanta ora cu el a sinti Maria bandi dje. Un poco verlegen e ta hari cunê. "E calor a hera ponemi drumi", e ta bisa como un disculpa.

Tabata parcemi cu no ta existi nada otro, mi no por a pensa riba nada otro mas. Si mi tabata tin poco tempu, anto e ora lo mi por a domina mi mes bek, y lo mi a sigui cu mi trabao atrobe.

Pero nan lo no tabata tin mucho pasenshi cu mi. Wel, esey ta comprendible tambe. Betty ta un clase di mucha muher cu ta ponebo lubida tur cos. Un biaha mi a falta dos ensayo tras di otro, anto net poco dia prome cu e concierto grandi. Betty no ta haye nada particular. Semper e ta bisa: den cuestion di amor, stimacion ta numb[illegible] uno, tur otro cos ta menos importante". "Esey si ta un bunit[illegible] clase di stimacion", Maria ta bi[illegible] cu menosprecio, "Anto, ami [illegible] haya cu net ora bo ta stima u[illegible] hende, bo mester haci tur cos [illegible]bel, pa yude bay dilanti", "Oc[illegible]ur hende no ta mescos," Juul [illegible] grunja poco. "Y awor? Con [illegible] cu boso?", Maria ta sigui puntra.

"Pero kiko bo ta kere? Cu mi kier keda mas tempu juntu cu Betty? ...... ami cu no tin nada pa ofrece? Si mi no tabata asina debil, y si mi por a domina mi mes .... anto e ora ei ...... pero awor no mas. Claro cu mi tin mi honor ainda .... pero .... awor ta parcemi cu mi a mata mi mes". "Y Betty? El a djies bay lagabo, sin preocupa cu bo mas?" Casi cu reproche Juul ta keda mire. "Ta kiko bo kier pa e sigui haci cu mi? "Ay no, ya mi mes sa awor, cu mi no ta adecuado pe, Betty mester di un otro homber, uno cu ta ..." Si, e mester uno cu por dune un bon sota", Maria ta interrumpie. Un rabia ta podera di su curpa y e ta cuminza tembla. Esta un falsedad, e ta pensa. Ta con un hende por trata un otro asina baho y cruel, Y e pobercito Juul, cu a kere di por haya algo bek, pa tur loke el a dune. E cu a laga tur cos para pa dune su stimacion y kiko el a ricibi bek?

Nada, alcontrario su carrera a worde destrui. Y djies pa culpa di Betty cu ta scirbi poesia manera un hende masha santo. Bah, e tin gana di scupie den su cara. E mala suerte di Juul no ta lague trankil varios dia.

E no sa ainda, con e por yude, pero e sa cu Juul mester yudanza. Y e ta sintie vengativo. Pesey mes algun dia pasa, el a dicidi di bay club atrobe. Tabata basta trankil, pero no tabata mucho laat tampoco. Ada ta sinta discutiendo cu Benny Zwars.

Semper Maria ta gusta scucha e dosnan aki discuti, pasobra e ta goza Ada un mundo. Pero awenochi e ta sintie mucho intrankil, y pesey mes e ta bay sinta den un otro hoeki, unda Job Voerman ta contando algo na su manera di custumber, sinta rondona di varios oyentes.

Ta bon mes cu Lida tambe a bin, y esey ta pone Maria sintie hopi mas mihor eyden. Mas laat den anochi tabata un casualidad cu el a topa cu Betty. E ta sinti un shock pasa den su curpa. E cara blanco y sonriente su dilanti, cu su cabey blond y e wowonan color blauw, e mes no ta comprende dicon antes e tabata haye bunita. Pero awor e ta sinti un menosprecio enorme pe. E no ta bisa, y para keto ta mire, y e mes no ta realise cuanto menosprecio tin riba su cara. Betty ta dune un man, pero e no ta corredpondie.

Betty su cara ta bira corra pa un rato, pero e ta kita mesora, e sonrisa riba su cara tambe ta disparce, y su wowonan ta brilla falso. Pero e tampoco no ta bisa nada, y ta cana bay.

Hopi biaha algo ta bay completamente otro di loke bo a spera.

El a pensa, cu si e mester mira Betty, lo e no por soporta su indignacion. Lo ta imposibel pa e wanta su rabia. Pero sinembargo el a keda keto. Pero e por tabata sa esey masha bon. Bo no por yega ataca un hende asina di biaha. E anochi ey Betty a recita algun poesia nobo, cu no a worde publica ainda. Ya cu esnan sinta rond di dje, no ta di e tanto ey, e no ta papiando duro. Y hasta Maria cu tin rabia riba dje, mester admiti cu en realidad Betty tin talento. E manera cu e ta sinta, y cu e ta papia ta mustra claramente cu e ta un mucha muher masha egoista.

Semper e kier worde gaba, y asina mes el a haci cu tur hende meter mira cuanto Juul ta adore. Pero el a ganja e pobercito cu su falsedad. E biaha aki e grupo no a kritika nada, pero Maria ta keda sinta separa cu un cara rabia. E biaha aki e grupo no a kritik a nada, pero Maria ta keda sinta separa cu un cara rabia.

Di repente nan wowonan ta topa, y Betty ta puntra: "Mi apreciable Maria no a gusta mi poesianan?" "No," Maria ta contesta, "nunca mi sa gusta mentira.

Riba Betty su cara ta aparece un impresion asombra, pero como su cara a bira poco corra, ta riparable cu el a comprende hopi mas, di loke e ta trata di haci.

"Oh, mi no tabata sa cu bo ta tuma tur cos pa un mentira". Maria ta sinti su curazon bati te den su garganta y despues e ta contesta: Mi ta kere, cu si un otro a recita e poesianan lo mi a haya nan bunita, pero ya cu ta abo, Betty Seghers, mi no por haya nan bunita, Pero ya cu ta abo a recita nan, mi no por sinti nada otro cu simplemente menosprecio, pasobra ami si sa, con miserable y baho bo bida ta".

"Hola Maria, ta ki faltabo", Job Voerman ta corre puntra. Pero mesora Betty ta corre agrega: "Ta kiko abo sa di mi bida, abo .... y kiko mi bida tin di haci cu mi poesianan? Loke mi ta recita .... ta sali di mi inspiracion Pero manera bo mes sa, cu bida di un hende no ta existi solamente di inspiracion.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica del Pueblo: Tel: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "The Knack" 18 j
2.00 p.m. "Attentado a Heydrich" all
Rialto: 8.00 p.m. "Redline 7000" all
Principal: 8.00 p.m. "Marnie" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Made in Paris" all
Savaneta: 8.00 p.m. "A Patch of blue" 18 j

MAS LANCHA PA MEXICO

MEXICO--UPI--Secretaria di Marina a anuncia cu e pais aqui a propone di manda 18 lancha rapida pa patrulla den costanan mexicana.

E motibu principal di esaqui ta, pa evita incursion di embarcacion estranjera denter di 12 milla di zona pesquera, reserva recientemente pa disposicion di gobierno.

AVION A CAI RIBA GRUPO DI BANJADORNAN

PUERTO ALEGRE, Brasil--UPI--Un avion qu tabata realisa pruebanan di acrobacia aereo riba e playa di Tramandai, cerca di e ciudad aki, a cai riba un grupo di hendenan qu tabata bañando, matando cincu di nan.

E cuater personanan qu tabata den e avion tambe a muri.

E avion, qu tabata ser pilotea pa un sargento di forza aereo Brasileña, tabata bulando na un altura di 90 meter ora qu e motor a falla. E cuater hendenan qu tabata den e avion ta procedente di Sao Paulo.